

## Новое о старых словах

Все знают это слово, и всем хорошо известно, что оно называет «машину, движущуюся по рельсам и предназначенную для тяги прицепленных вагонов (о тепловозе, паровозе, электровозе)». Слово появилось в русском языке в 30—40-х годах XIX в. для обозначения новой реалии. Сначала оно писалось латиницей и помещалось в скобках. В «Санкт-Петербургских ведомостях» за 1842 г. (№ 127) читаем:

Весной 1804 года изобретатели машины высокого давления взяли привилегию на построение *паровоза (locomotive)*, чтобы посредством его возить повозки по железным дорогам.

В России первый паровоз был сделан на Нижнетагильских горных заводах Демидовых в 1833 г. сыном известного механика Е. Черепанова (при участии отца), а в 1835 г. Черепановы, отец и сын, построили первый «сухопутный *пароход*» больших размеров. Об этом в 1835 г. писал «Горный журнал». В «Библиотеке для чтения» в статье «Чугунные дороги» (1835, № 2) читаем:

Дым и газы, освобождающиеся от *пароходных повозок*, в короткое время делают воздух негодным для дыхания, так что если карета за каретою следует недалеко, путешественник задыхается в чадной атмосфере.

Ср. также знаменитую «Попутную песню» М. И. Глинки на стихи Н. В. Кукольника:

Дым столбом, кипит, дымится *пароход*. Пестрота, разгул, волнение, Ожиданье, нетерпенье,  
Веселится и ликует весь народ...

*Поезд* мчится в чистом поле, в чистом поле...

Известно, что Михаил Иванович Глинка попросил своего друга Н. В. Кукольника, популярного в то время драматурга, на слова которого он уже писал романсы и более крупные музыкальные произведения, написать стихи на готовую мелодию. Вот что записал сам Н. В. Кукольник в своем дневнике по поводу «Попутной песни»:

Чрезвычайно оригинальная композиция изображает *паровоз* с его ежедневными ощущениями; переходы весьма замечательны. В области музыки мне не встречалось еще ничего подобного.

Итак, слова *пароход* и *паровоз* в данном случае смешивались, что не было ошибкой Н. В. Кукольника. Эти слова в течение какого-то времени употреблялись как синонимы (что было отмечено исследователями, в частности Ю. С. Сорокиным и С. Д. Ледяевой<sup>1</sup>).

Примерно в это же время появилось и слово *локомотив*, заимствованное из французского или английского языка, или точнее — из французского и английского, о чем свидетельствуют формы *локомотив* и *локомотива*. Во французском языке слово было женского рода, что соответствовало форме *локомотива*, которая в языке не удержалась.

В 1836 г. в связи с предстоящим открытием Царскосельской железной дороги в Петербург прибыли первые локомотивы, построенные в Англии. По данным Энциклопедического словаря Ф. А. Брокгауза и И. А. Ефрона (1890 г.), локомотивы были «керосиновые, бензиновые, натровые, аммиачные и электрические».

На всех дорогах Бельгии имеется 40 *паровозов или локомотивов*, сделанных частью в Англии Стефенсоном и частью в Бельгии Кокери-лем. (Журнал Министерства путей сообщения. - 1841. - 1).

В журналах того времени («Северная пчела», «Телескоп» и др.) *локомотив* употребляется наравне со словами *пароход* и *паровоз*. Позже за каждым словом закрепляется свое, специфическое значение. Ср., например:

Когда я проезжал в тот раз, *локомотив и вагоны*, разбитые... вдребезги, лежали почти кучею по откосу насыпи... (Голос. Путевые очерки, 1866, 172).

Новое слово довольно быстро проникло в систему литературного языка и стало употребляться в публицистике и художественной литературе. Так, в рассказе А. П. Чехова «Убийство» читаем:

Шел длинный товарный поезд, который *тащили два локомотива*.

Или в современном журнале:

*Локомотив* сбил человека. Телеграфа в спектакле, правда, нет, зато *локомотив*... появляется многократно.

Слово фиксировалось толковыми словарями русского языка, словарями иностранных слов и двуязычными словарями (французскими, английскими и немецкими). Оно было очень частотным и имело производные — существительное *локомотивщик* и прилагательное *локомотивный*. Именно благодаря тому, что слово закрепилось в русском языке и образовало словообразовательное гнездо (т. е. ассимилировалось), оно перестало восприниматься как заимствование, и на русской почве появилось переносное значение. Сейчас никого не удивляет такое, например, употребление слова:

Первая тройка лидеров — своеобразный *локомотив блока*. (TV); Многие партийцы видят выход в том, чтобы въехать в Думу «прицепным вагоном» к «*локомотиву*»... (Газ).

Таким образом, слово *локомотив* стало употребляться в расширительном переносном значении — «движущая сила, двигатель». Это новое переносное значение появилось, можно сказать, на наших глазах. Оно еще не успело попасть в словари. Только «Современный словарь иностранных слов. Толкование. Словоупотребление. Словообразование. Этимология», выходящий

в издательстве «Цитадель» и созданный коллективом сотрудников «Этимологического словаря русского языка» кафедры русского языка Московского государственного университета им. М. В. Ломоносова (1 издание — М., 2000), приводит такой пример на употребление переносного значения:

*Радио— локомотив* для издательской деятельности. (Радио).

Это же переносное значение получают и производные образования. Например, рассуждая о преимуществах ипотечного кредитования, о помощи государства молодым семьям в приобретении жилья, ведущий передачи (март 2004 г.) говорит о «*локомотивной точке* роста» в государственной программе, и, вторя ему, диктор добавляет: «Получается такой *локомотивчик*».

Вот еще примеры из радиопередач последнего времени:

Эти отрасли — *локомотив экономики*; Есть районы *локомотивных преобразований*.

Так открывается новая страница в истории слова, известного русскому языку более 150 лет.